

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1994

Vyhlásené: 17.05.1994 Časová verzia predpisu účinná od: 22.02.1993 do: 31.12.1996

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

118

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 22. februára 1993 bola v Bratislave podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce. Dohoda nadobudla platnosť 22. februárom 1993 na základe článku 11 ods. 2.

DOHODA

medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce

Vláda Slovenskej republiky a vláda Českej republiky (ďalej len „zmluvné strany“) podľa ustanovenia článku 9 Dohody medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o vytvorení colnej únie uzavretej v Prahe 29. októbra 1992 sa dohodli takto:

Článok 1

Pravidlá pôvodu tovaru sú uvedené v Protokole týkajúcom sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce, ktorý je prílohou tejto dohody.

Článok 2

Zmluvné strany tejto dohody sa zaväzujú prijať vo vzájomnom obchode pravidlá pôvodu tovaru uvedené v článku 1 tejto dohody.

Článok 3

Colné orgány zmluvných strán sa zaväzujú vydávať na žiadosť vývozcu sprievodné osvedčenie EUR. 1 a LT osvedčenie EUR. 1 tak, aby boli v súlade s dohodami dohodnutými v tejto oblasti s tretími štátmi alebo ich zoskupeniami uvedenými v pravidlách pôvodu tovaru uvedených v článku 1 tejto dohody, na tovar vyvážený do ďalších štátov, ak takýto tovar vyhovuje ustanoveniam pravidiel pôvodu tovaru v tomto článku zmienených dohôd tak, aby umožnili použiť tento tovar ako pôvodný materiál na ďalšie spracovanie alebo na spätný vývoz podľa príslušnej dohody.

Článok 4

Colné orgány zmluvných strán budú uznávať ako dôkaz pôvodu osvedčenia o pôvode vydané alebo vyhotovené v štátoch zmluvných strán na tovar používaný ako materiál na ďalšie spracovanie alebo na spätný vývoz podľa príslušnej dohody uvedenej v článku 3 tejto dohody a v súlade s ustanoveniami pravidiel pôvodu alebo podľa príslušných dohôd.

Článok 5

Zmluvné strany budú navzájom spolupracovať v súlade s podmienkami pravidiel pôvodu tovaru za účelom overovania pravdivosti a presnosti osvedčení o pôvode tovaru vydaných alebo vyhotovených v súlade s pravidlami pôvodu tovaru uvedenými v článku 1 tejto dohody.

Článok 6

Zmluvné strany sa zaväzujú prijať národné administratívne opatrenia potrebné na vykonávanie tejto dohody.

Článok 7

Príloha tejto dohody tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

Článok 8

Táto dohoda zostáva v platnosti počas platnosti Dohody medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o vytvorení colnej únie uzavretej v Prahe 29. októbra 1992.

Článok 9

Táto dohoda sa môže pozmeniť len vzájomnou dohodou zmluvných strán.

Článok 10

Colné orgány zmluvných strán sa zaväzujú udržiavať priame kontakty za účelom vykonávania tejto dohody.

Článok 11

(1) Táto dohoda bude schválená v súlade s právnymi predpismi zmluvných strán.

(2) Táto dohoda nadobudne platnosť 22. februárom 1993.

Článok 12

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch exemplároch, každý v slovenskom a českom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Dané v Bratislave 22. februára 1993.

Za vládu

Slovenskej republiky:

Vladimír Mečiar v. r.

Za vládu

Českej republiky:

Václav Klaus v. r.

Príloha dohody

PROTOKOL

týkajúci sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

31.12.1996HLAVA I

DEFINÍCIA POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKÝ“

Článok 1

Na účely realizácie dohody a bez ohľadu na ustanovenia článku 2 tohto protokolu sa za výrobky s pôvodom v účastníckom štáte tejto dohody považujú tieto výrobky:

- a) výrobky celkom získané v tomto účastníckom štáte v zmysle článku 3,
- b) výrobky získané v tomto účastníckom štáte obsahujúce materiály, ktoré v tomto štáte neboli celkom získané, za predpokladu, že
 1. takéto materiály boli dostatočne opracované alebo spracované v tomto účastníckom štáte, a to v zmysle článku 4, alebo že
 2. takéto materiály majú pôvod v zmysle tohto protokolu v ktoromkoľvek inom účastníckom štáte tejto dohody, alebo že
 3. takéto materiály majú pôvod v Európskom spoločenstve, v štátoch Európskeho združenia voľného obchodu, v Maďarsku alebo v Poľsku pri uplatnení pravidiel pôvodu v dohodách ČSFR s nimi.

Článok 2

(1) Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 písm. b) bodov 2 a 3 zachovávajú si svoj pôvod výrobky vyrobené v zmysle tohto protokolu v ktoromkoľvek účastníckom štáte tejto dohody, v Európskom spoločenstve, v štátoch Európskeho združenia voľného obchodu alebo v Maďarsku alebo v Poľsku pri uplatňovaní pravidiel pôvodu uvedených v článku 1 písm. b) bode 3 a vyvážané z jedného štátu do druhého v rovnakom stave alebo po opracovaní alebo spracovaní vo vyvážajúcom štáte v miere nie väčšej, ako sa uvádza v článku 4 ods.5.

(2) Na účely plnenia ustanovenia odseku 1 platí, že keď sa používajú výrobky vyrobené v dvoch alebo viacerých účastníckych štátoch tejto dohody alebo v jednom alebo viacerých štátoch tejto dohody, v Európskom spoločenstve, v štátoch Európskeho združenia voľného obchodu, v Maďarsku, prípadne v Poľsku a tieto výrobky neboli opracované alebo spracované vo väčšej miere, ako sa uvádza v článku 4 ods. 5, potom tieto výrobky majú pôvod v štáte, v ktorom nadobudnutá pridaná hodnota predstavuje najvyšší percentuálny podiel ich hodnoty alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvý najvyšší zistiteľný podiel podľa ceny skutočne platenej alebo ktorá má byť zaplatená.

(3) Pridanou hodnotou sa rozumie cena fco závod mínus colná hodnota každého zaradeného výrobku pochádzajúceho z iného štátu, ako sú uvedené v odseku 1 tohto článku.

Článok 3

Za celkom získané v účastníckom štáte tejto dohody v zmysle článku 1 písm. a) sa považujú

- a) nerastné produkty vyťažené z pôdy alebo morského dna týchto štátov,
- b) rastlinné produkty zožaté v týchto štátoch,
- c) živé zvieratá narodené a chované v týchto štátoch,
- d) výrobky zo živých zvierat chovaných v týchto štátoch,
- e) výrobky získané lovom alebo rybolovom vykonávaným v týchto štátoch,
- f) produkty pochádzajúce z morského rybolovu a iné produkty pochádzajúce z mora získané plavidlami týchto štátov,
- g) výrobky vyrobené na palube rybárskych spracovateľských lodí výhradne z produktov uvedených v písmene f),
- h) upotrebené predmety zozbierané v týchto štátoch, ktoré sú vhodné len na získanie surovín, s výnimkou upotrebených pneumatík uvedených v prílohe I tohto protokolu,
- i) odpad a šrot pochádzajúce zo spracovateľských operácií vykonávaných v týchto štátoch,
- j) tovar vyrábaný v týchto štátoch iba z výrobkov špecifikovaných v písmenách a) až i).

Článok 4

(1) Výrazy „kapitoly“ a „čísla“ používané v tomto protokole znamenajú kapitoly a čísla (štvormiestne kódy), ktoré sa používajú v nomenklatúre vytvárajúcej Harmonizovaný systém popisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „Harmonizovaný systém“ alebo „HS“). Výraz „zaradený“ sa týka zatriedenia výrobku alebo materiálu pod konkrétne číslo.

(2) Na účely článku 1 sa nepôvodné materiály, t.j. materiály nepochádzajúce z daného štátu, pokladajú za dostatočne spracované alebo opracované, keď je získaný výrobok zaradený pod iným číslom, ako je číslo, pod ktorým sú zaradené všetky nepôvodné materiály použité pri jeho výrobe, pričom platia odseky 3, 4 a 5.

(3) Pri každom výrobku v stĺpcoch 1 a 2 zoznamu prílohy II tohto protokolu sa musia namiesto pravidla uvedeného v odseku 2 splniť podmienky uvedené v stĺpci 3 pre príslušný výrobok.

(4) Pri výrobkoch kapitol 84 až 91 vrátane môže vývozca uplatniť podmienky uvedené v stĺpci 4, a to ako alternatívu splnenia podmienok uvedených v stĺpci 3.

(5) Na účely splnenia ustanovenia článku 1 písm. b) bodu 1 za opracovanie alebo spracovanie stále ešte nepostačujúce na priznanie štatútu pôvodného výrobku, a to bez ohľadu na zmenu čísla, sa považujú tieto výkony:

a) operácie, ktoré formou ochrany zabezpečujú dobrý stav tovaru počas dopravy a skladovania (vetranie, rozprestieranie, sušenie, chladenie, naloženie do soli, oxidu siričitého alebo iného vodného roztoku, odstránenie poškodených častí a podobné operácie),

b) jednoduché operácie pozostávajúce z odstránenia prachu, preosievania, triedenia alebo združovania vrátane tvorby súborov predmetov, umývania, natierania, rezania,

c) 1. zmeny balenia, rozoberania a zostavovania zásielok,

2. jednoduché vkladanie do fliaš, baniek, vriec, debien, škatúl, upevňovanie na karty alebo dosky atď. a iné baliace operácie,

d) pripájanie značiek, štítkov a iných rozlišovacích označení na výrobky alebo ich obaly,

e) jednoduché miešanie výrobkov, aj odlišných druhov, kde jedna alebo viaceré zložky zmesi nespĺňajú podmienky určené týmto protokolom, ktoré by umožnili považovať ich za pôvodné výrobky,

f) jednoduché zostavovanie častí predmetov na vytvorenie kompletného predmetu,

g) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií uvedených v písmenách a) až f),

h) zabíjanie zvierat.

Článok 5

(1) Pojem „hodnota“ v zozname prílohy II znamená colnú hodnotu v čase dovozu použitých nepôvodných materiálov alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú za tieto materiály v príslušnom teritóriu. Tam, kde treba určiť hodnotu použitých pôvodných materiálov, uplatňuje sa tento odsek mutatis mutandis.

(2) Pojem „cena fco závod“ v zozname prílohy II znamená cenu získaného výrobku fco závod mínus všetky tuzemské dane, ktoré sa platia (alebo môžu platiť), keď sa získaný výrobok exportuje.

Článok 6

Pôvodný tovar v zmysle tohto protokolu tvoriaci jednu nerozdelenú dodávku možno dopravovať cez iné územie ako cez územie účastníckeho štátu tejto dohody, Európskeho spoločenstva, krajín Európskeho združenia voľného obchodu, Maďarska alebo Poľska s preložením alebo dočasným uskladnením na takomto území za predpokladu, že doprava cez iné územie ako cez územie účastníckeho štátu tejto dohody, Maďarska alebo Poľska je opodstatnená zo zemepisných dôvodov, že tovar zostane pod dohľadom colných orgánov krajiny tranzitu alebo v dočasnom sklade, že sa nestane predmetom obchodu týchto krajín alebo nebude dodaný na tuzemské použitie v týchto krajinách a že nebude podrobený iným operáciám, než je vykladanie, opätovné nakladanie alebo akékoľvek iné operácie určené na zachovanie tovaru v dobrom stave.

HLAVA II

METÓDY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

Článok 7

(1) Pôvodné výrobky v zmysle tohto protokolu budú zvýhodnené touto dohodou po dovoze do účastníckeho štátu tejto dohody po predložení jedného z týchto dokumentov:

a) sprievodného osvedčenia EUR.1 (ďalej len „osvedčenie EUR.1“) alebo dlhodobu platného osvedčenia EUR.1 a faktúr odkazujúcich na toto osvedčenie vyhotovené v súlade s článkom 12. Vzor osvedčenia EUR.1 je uvedený v prílohe III tohto protokolu,

b) faktúry s vyhlásením vývozcu, ako je uvedené v prílohe IV tohto protokolu, vyhotovenej v súlade s článkom 12,

c) faktúry s vyhlásením vývozcu, ako je uvedené v prílohe IV tohto protokolu, vystavenej vývozcom na zásielku pozostávajúcu z jednej alebo viacerých častí (balíkov) obsahujúcich pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota nepresahuje 5 110 účtovných jednotiek.

(2) V zmysle tohto protokolu budú po dovezení do účastníckeho štátu tejto dohody zvýhodnené na základe tejto dohody bez toho, aby bolo potrebné predložiť akýkoľvek dokument uvedený v odseku 1, tieto pôvodné výrobky:

a) výrobky zaslané ako malé balíky súkromnými osobami súkromným osobám za predpokladu, že ich hodnota nepresiahne 365 účtovných jednotiek,

b) výrobky tvoriace súčasť osobnej batožiny cestujúceho za predpokladu, že ich hodnota nepresiahne 1 025 účtovných jednotiek.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú iba v prípade, že sa takýto tovar nedováža na obchodné účely a bol deklarovaný, že spĺňa podmienky nevyhnutné na uplatnenie dohody a ak nie sú žiadne pochybnosti o pravdivosti tohto vyhlásenia.

Dovozy, ktoré sú príležitostné a pozostávajú výlučne z tovaru na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich alebo ich rodín, sa nepovažujú za obchodnú dovozy, ak je z charakteru a množstva tohto tovaru zrejmé, že nejde o žiadny obchodný účel.

(3) Vyvážajúci štát určí čiastky v národnej mene vyvážajúceho štátu zúčastňujúceho sa na tejto dohode, ktoré sú ekvivalentné čiastkam vyjadreným v účtovných jednotkách, a oznámi ich druhej zmluvnej strane tejto dohody. Ak budú tieto čiastky vyššie než zodpovedajúce čiastky určené dovážajúcim štátom, potom ich dovážajúci štát bude akceptovať, ak bude tovar fakturovaný v mene vyvážajúceho štátu. Ak je tovar fakturovaný v mene iného účastníckeho štátu tejto dohody, Európskeho spoločenstva, krajín Európskeho združenia voľného obchodu, Maďarska alebo Poľska, musí dovážajúci štát uznať čiastku oznámenú príslušným štátom.

(4) Ekvivalentom účtovnej jednotky v menách zmluvných štátov tejto dohody budú čiastky uvedené v prílohe VI tohto protokolu.

(5) Čiastky vyjadrené v účtovných jednotkách treba revidovať podľa potreby, najmenej však každý druhý rok.

(6) Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie odosielané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou normálneho zariadenia, sú zahrnuté do jeho ceny a nie sú fakturované osobitne, považujú sa za súčasť tohto zariadenia, stroja, prístroja alebo vozidla.

(7) Súbory v zmysle Všeobecného pravidiela 3 Harmonizovaného systému sa považujú za pôvodné, ak sú všetky predmety, ktoré obsahujú, pôvodnými výrobkami. Ak pozostáva súbor z pôvodných a nepôvodných predmetov, potom sa ako celok berie za pôvodný, ak hodnota nepôvodných predmetov súboru nepresahuje 15 % ceny súboru fco závod.

Článok 8

(1) Colné orgány vyvážajúceho štátu vydajú osvedčenie EUR.1, ak sa tovar, na ktorý sa vzťahuje, vyváža. Osvedčenie sa poskytne vývozcovi, len čo sa vlastný vývoz vykoná alebo zabezpečí.

(2) Colné orgány účastníckeho štátu tejto dohody vydajú osvedčenie EUR.1, ak vyvážaný tovar možno považovať za výrobky vyrobené v tomto štáte v zmysle článku 1.

(3) Colné orgány účastníckeho štátu tejto dohody môžu, ak je tovar, ktorý sa má uviesť v osvedčení EUR.1, na jeho území, vydávať osvedčenia EUR.1 na základe podmienok uvedených v tomto protokole, ak exportovaný tovar možno považovať za výrobky vyrobené v účastníckom štáte tejto dohody, v Európskom spoločenstve, v krajinách Európskeho združenia voľného obchodu, v Maďarsku alebo v Poľsku, a to v zmysle článku 2. V takých prípadoch je vydanie osvedčenia EUR.1 podmienené predložením skôr vydaného alebo vystaveného dokladu o pôvode.

(4) Osvedčenie EUR.1 možno vydať v prípadoch, keď môže slúžiť ako podkladový dôkaz potrebný na realizáciu osobitných výhod umožnených touto dohodou alebo dohodami uvedenými v článku 1 ods. 1 písm. b) bode 3.

Dátum vydania osvedčenia EUR.1 sa musí uviesť v príslušnom odseku osvedčenia EUR.1 vyhradenom pre colné orgány.

(5) Vo výnimočných prípadoch možno osvedčenie EUR.1 vydať aj po vývoze tovaru, ktorého sa osvedčenie EUR.1 týka, ak nebolo vydané v čase vývozu z dôvodov omylov, neúmyselných zanedbaní alebo osobitných okolností.

Colné orgány môžu vydať osvedčenie EUR.1 so spätnou platnosťou iba po overení, že podrobnosti uvedené v žiadosti vývozcu súhlasia s podrobnosťami v zodpovedajúcom dokumente. Osvedčenia EUR.1 vydávané so spätnou platnosťou sa musia indosovať jednou z týchto fráz: „VYSTAVENÉ DODATOČNE“, „VYSTAVENO DODATEČNĚ“.

(6) V prípade krádeže, straty alebo zničenia osvedčenia EUR.1 môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré osvedčenie EUR.1 vydali, o vystavenie duplikátu na základe vývozných dokumentov v ich vlastníctve. Takto vydaný duplikát sa musí indosovať slovom „DUPLIKÁT“. Duplikát, na ktorom musí byť uvedený dátum vydania pôvodného osvedčenia EUR.1, nadobúda platnosť od tohto dátumu.

(7) Indosácie uvedené v odsekoch 5 a 6 sa zaznamenávajú do odseku „Poznámky“ osvedčenia EUR.1.

(8) Vždy musí byť možné nahradiť jedno alebo viaceré osvedčenia EUR.1 jedným alebo viacerými osvedčeniami EUR.1 za predpokladu, že sa tak vykoná na colnom úrade, kde je tovar umiestnený.

(9) Na účely overenia, či boli splnené podmienky uvedené v odsekoch 2 a 3, majú colné orgány právo vyžiadať si akékoľvek podkladové materiály alebo vykonať akúkoľvek kontrolu podľa svojho uváženia.

(10) Ustanovenia odsekov 2 až 9 sa týkajú mutatis mutandis dôkazu pôvodu vyhotoveného schválenými vývozcami podľa podmienok uvedených v článku 12.

Článok 9

(1) Osvedčenie EUR.1 sa vydáva iba na základe písomnej žiadosti vývozcu alebo jeho oprávneného zástupcu, za ktorého je vývozca zodpovedný, na tlačive, ktorého vzor je uvedený v prílohe III tohto protokolu a ktorý sa musí vyplniť v súlade s týmto protokolom.

(2) Za správne vyplnenie tlačiva uvedeného v odseku 1 zodpovedajú colné orgány vyvážajúcej krajiny. Colné orgány musia najmä kontrolovať, či sa odsek určený na popis tovaru vyplnil takým spôsobom, aby sa vylúčila akákoľvek možnosť neoprávneného doplnenia. V tomto zmysle sa popis tovaru musí uviesť tak, aby v texte neboli prázdne riadky. Ak nebude príslušný odsek úplne zaplnený textom popisu, musí sa pod posledným riadkom narysovať vodorovná čiara a prázdny priestor prečiarknuť.

(3) Pretože osvedčenie EUR.1 tvorí podkladový materiál pre žiadosť o zvýhodnenú tarifu a kvóty podľa ustanovení tejto dohody, colné orgány sú zodpovedné za vykonanie všetkých nevyhnutných krokov na overenie pôvodu tovaru a kontrolu ostatných údajov na osvedčení EUR.1.

(4) Keď sa bude osvedčenie EUR.1 vydávať v zmysle článku 8 ods. 5 po vývoze tovaru, ktorého sa osvedčenie týka, musí vývozca v žiadosti uvedenej v odseku 1

– uviesť miesto a dátum vývozu tovaru, ktorého sa osvedčenie týka,

– potvrdiť, že v čase vývozu predmetného tovaru nebolo vydané osvedčenie EUR.1, a uviesť dôvody.

(5) Žiadosť o osvedčenie EUR.1 a dôkaz pôvodu podľa článku 8 ods. 3 druhej vety, nevyhnutné na vydanie osvedčenia EUR.1, musia colné orgány vyvážajúcej krajiny uchovávať aspoň dva roky.

Článok 10

(1) Osvedčenia EUR.1 sa vystavujú na tlačive, ktorého vzor je uvedený v prílohe III tohto protokolu. Toto tlačivo je vytlačené v jednom alebo viacerých úradných jazykoch účastníckych štátov tejto dohody alebo v angličtine. Osvedčenia EUR.1 sa vystavujú v jednom z týchto jazykov a v súlade s ustanoveniami zákona vyvážajúceho štátu. Ak sa budú vyplňať ručne, musí sa použiť pero a veľké písmená.

(2) Osvedčenie EUR.1 musí mať rozmer 210 x 297 mm. Je možné pripustiť dĺžkovú toleranciu + 8 mm alebo - 5 mm. Použitý papier musí byť biely glejený papier na písanie s hmotnosťou najmenej 25 g na m². Tento papier nesmie obsahovať drevovinu. Musí mať na pozadí vytlačený zelený gilošový vzor, ktorý umožní okom rozoznať falšovanie mechanickými alebo chemickými prostriedkami.

(3) Účastnícke štáty tejto dohody si môžu vyhradiť právo tlačiť osvedčenia samy alebo ich môžu dať tlačiť schválenými tlačiarňami. V druhom prípade musí každé osvedčenie EUR.1 obsahovať odkaz na takéto schválenie. Na každom osvedčení musí byť uvedené meno a adresa tlačiarne alebo značka, podľa ktorej možno tlačiareň identifikovať. Taktiež musí obsahovať poradové číslo, tiež tlačené, na identifikačné účely.

Článok 11

(1) Osvedčenie EUR.1 sa musí predložiť počas štyroch mesiacov od dátumu vystavenia colnými orgánmi vyvážajúceho štátu colným orgánom dovážajúceho štátu, do ktorého tovar vstupuje, a to v súlade s postupmi určenými týmto štátom. Tieto orgány môžu požadovať preklad osvedčenia. Môžu tiež požadovať, aby k vyhláseniu o dovoze bolo priložené vyhlásenie dovozcu o tom, že výrobky zodpovedajú podmienkam vyžadovaným na realizáciu dohody.

(2) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 5 v prípade, keď sa na žiadosť osoby prihlasujúcej tovar na vyclenie dováža rozobratý alebo nezostavený výrobok patriaci do kapitoly 84 alebo 85 Harmonizovaného systému po častiach na základe podmienok určených kompetentnými orgánmi, považuje sa tento výrobok za jeden výrobok a po dovoze prvej časti možno predložiť sprievodné osvedčenie na celý výrobok.

(3) Každé osvedčenie EUR.1, ktoré sa predkladá colným orgánom dovážajúceho štátu po konečnom dátume predloženia uvedenom v odseku 1, možno prijať za účelom uplatnenia osobitných výhod, ak sa termín predloženia nespĺnil z dôvodu vyššej moci alebo výnimočných okolností.

V iných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúceho štátu prijať osvedčenie EUR.1, ak im bol pred konečným termínom tovar predložený.

(4) Zistenie malých nezrovnalostí medzi údajmi v osvedčení EUR.1 a údajmi v dokumentoch predložených colnému orgánu na vykonanie formalít týkajúcich sa dovozu tovaru nezbavuje osvedčenie ipso facto platnosti, ak sa zistí, že toto osvedčenie zodpovedá tovaru.

(5) Osvedčenia EUR.1 uchovávajú colné orgány dovážajúceho štátu v súlade s predpismi platnými v tomto štáte.

(6) Dôkaz, že boli splnené podmienky uvedené v článku 6, sa predloží colným orgánom dovážajúceho štátu buď vo forme

a) jedného dopravného dokladu vyhotoveného vo vyvážajúcom štáte, na ktorého základe prešiel tovar krajinou tranzitu, alebo

b) osvedčenia vydaného colnými orgánmi krajiny tranzitu, ktoré obsahuje

– presný popis tovaru,

– dátum vyloženia a opätovného naloženia tovaru, prípadne mená lodí,

– osvedčené preukázanie podmienok, na ktorých základe zostal tovar v krajine tranzitu,

c) alebo sa predložia akékoľvek opodstatňujúce doklady, ak nebude možné predložiť doklady uvedené vyššie.

Článok 12

(1) Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 ods. 1 až 7 a článku 9 ods. 1, 4 a 5 možno uplatniť podľa ustanovení uvedených nižšie zjednodušený postup pri dokumentácii týkajúcej sa dôkazu pôvodu.

(2) Colné orgány vyvážajúceho štátu môžu oprávniť akéhokoľvek vývozcu (ďalej len „schválený vývozca“), ktorý uskutočňuje časté zásielky, na ktoré možno vydávať osvedčenie EUR.1, a ktorý dáva na spokojnosť kompetentných orgánov všetky záruky nevyhnutné na overenie charakteru pôvodu tovaru, aby nepredkladal colnému úradu vyvážajúceho štátu v čase vývozu ani tovar, ani žiadosť o osvedčenie EUR.1 na tento tovar za účelom získania osvedčenia EUR.1 podľa podmienok uvedených v článku 8 ods. 1 až 4.

(3) Colné orgány môžu tiež oprávniť schváleného vývozcu na predkladanie osvedčení EUR.1 platných najviac jeden rok od dátumu vydania (ďalej len „osvedčenie LT“). Toto oprávnenie sa udeľuje iba v prípadoch, keď sa očakáva, že sa nezmení stav pôvodu vyvázaného tovaru po dobu jedného roka. Len čo sa skončí platnosť osvedčenia LT na akýkoľvek tovar, musí vývozca túto skutočnosť oznámiť colným orgánom, ktoré toto oprávnenie vydali.

V prípade uplatnenia zjednodušeného postupu môžu colné orgány vyvážajúceho štátu predpísať použitie osvedčenia EUR.1 so zreteľným označením, podľa ktorého ich možno identifikovať.

(4) Oprávnenia uvedené v odsekoch 1 a 2 musia určiť podľa voľby colných orgánov, že odsek 11 „Colná indosácia“ osvedčenia EUR.1 musí byť

a) byť indosovaný vopred pečiatkou kompetentného colného úradu vyvážajúceho štátu a vlastnoručným podpisom pracovníka tohto úradu, alebo

b) byť indosovaný schváleným vývozcom, a to osobitnou pečiatkou, ktorú schválili colné orgány vyvážajúceho štátu a ktorá zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe V tohto protokolu; táto pečiatka môže byť na tlačive odtlačená vopred. V prípade potreby vyplňa odsek 11 „Colná indosácia“ osvedčenia EUR.1 schválený vývozca.

(5) V prípadoch uvedených v odseku 4 písm. a) sa uvádza v odseku 7 „Poznámky“ osvedčenia EUR.1 jedna z týchto fráz: „ZJEDNODUŠENÉ KONANIE“, „ZJEDNODUŠENÉ ŘÍZENÍ“. V prípade potreby uvedie schválený vývozca v odseku 13 „Žiadosť o overenie“ meno a adresu colného orgánu kompetentného verifikovať osvedčenie EUR.1.

(6) V prípade uvedenom v odseku 3 uvedie schválený vývozca v odseku 7 osvedčenia EUR.1 aj jednu z týchto fráz: „LT OSVEDČENIE PLATNÉ DO ...“. „LT OSVEDČENÍ PLATNÉ DO ...“ (dátum uvedený číslicami) a odkaz na oprávnenie, podľa ktorého bolo vydané relevantné osvedčenie LT. Od schváleného vývozcu sa nevyžaduje uvádzať v odsekoch 8 a 9 osvedčenia LT počet a druh nákladových kusov a hrubú hmotnosť (kg) alebo ďalšie miery (litre, m³ atď.). Odsek 8 však musí obsahovať popis a označenie tovaru, ktoré sú dostatočne presné na jeho identifikáciu.

(7) Bez ohľadu na ustanovenia článku 16 osvedčenie LT sa musí predložiť dovoznej colnici pri prvom dovoze tovaru, ktorého sa osvedčenie týka, alebo pred ním. Keď dovozca colný tovar prerokúva na niekoľkých colniciach v štáte dovozu, colné orgány od neho môžu požadovať predloženie kópie osvedčenia LT všetkým týmto colniciam.

(8) V prípadoch, keď osvedčenie LT bolo predložené colným orgánom, musí sa počas platnosti osvedčenia LT podať aj dôkaz o pôvode dovážaného tovaru, a to faktúrami, ktoré spĺňajú tieto podmienky:

a) ak faktúra zahŕňa tovar, ktorý má pôvod v účastníckom štáte tejto dohody, v Európskom spoločenstve, v krajinách Európskeho združenia voľného obchodu, v Maďarsku alebo v Poľsku, ako aj tovar nepôvodný, musí vývozca tieto dve kategórie presne rozlíšiť;

b) vývozca musí uviesť na každej faktúre číslo osvedčenia LT, ktoré zahŕňa tovar, dátum ukončenia platnosti osvedčenia a meno (mená) krajiny (krajín), z ktorej (ktorých) tovar pochádza (kde sa tovar vyrába). Uvedenie čísla osvedčenia LT a krajiny pôvodu vývozcom na faktúre znamená vyhlásenie, že tovar spĺňa podmienky uvedené v tomto protokole na získanie preferenčného stavu pôvodu pre obchod medzi účastníckymi štátmi tejto dohody. Colné orgány vyvážajúceho štátu môžu

požadovať, aby zápisy, ktoré sa podľa vyššie uvedených ustanovení musia objaviť na faktúre, boli potvrdené vlastnoručným podpisom spolu s čitateľne uvedeným menom signatára;

c) popis a označenie tovaru na faktúre musia byť dostatočne podrobné, aby bolo úplne zrejmé, že ten istý tovar je uvedený aj na osvedčení LT, ktorého sa faktúra týka;

d) faktúry možno vyhotovovať iba na tovar vyvážený počas platnosti relevantného osvedčenia LT. Môžu sa však tiež predkladať dovozným colným orgánom počas štyroch mesiacov od ich vyhotovenia vývozcom.

(9) V rámci zjednodušeného postupu možno faktúry, ktoré spĺňajú podmienky tohto článku, vyhotovovať a prenášať pomocou telekomunikácií alebo metód využívajúcich prostriedky automatizovaného spracovania údajov. Takéto faktúry môže prijať colnica dovážajúceho štátu ako doklad o pôvode tovaru dovážaného v súlade s postupmi určenými tuzemskými colnými orgánmi.

(10) Ak colné orgány vyvážajúceho štátu zistia, že osvedčenie alebo faktúra vydané podľa ustanovení tohto článku sú vo vzťahu k akémukoľvek dodanému tovaru neplatné, musia o tom ihneď podať správu colným orgánom dovážajúceho štátu.

(11) Colné orgány môžu oprávniť schváleného vývozcu na vystavovanie faktúr, ktoré namiesto osvedčenia EUR. 1 obsahujú vyhlásenie uvedené v prílohe IV tohto protokolu. Toto vyhlásenie vykonané schváleným vývozcom na faktúre musí byť v jednom z úradných jazykov účastníckych štátov tejto dohody alebo v angličtine. Musí byť podpísané vlastnou rukou a tiež musí

a) mať odkaz na číslo oprávnenia schváleného vývozcu, alebo

b) byť indosované schváleným vývozcom osobitnou pečiatkou uvedenou v odseku 4 písm. b), ktorú schválili colné orgány vyvážajúceho štátu. Táto pečiatka môže byť na faktúre odtlačaná vopred.

(12) Colné orgány vyvážajúceho štátu však môžu oprávniť schváleného vývozcu, aby nepodpisoval vyhlásenie uvedené v odseku 8 písm. b) alebo deklaráciu uvedenú v odseku 11 vykonanú na faktúre, keď sa takéto faktúry vyhotovujú alebo prenášajú telekomunikáciami alebo metódami využívajúcimi prostriedky automatizovaného spracovania údajov.

Uvedené colné orgány určia podmienky na plnenie tohto odseku vrátane, ak to vyžadujú, písomného potvrdenia schváleného vývozcu, že prijíma plnú zodpovednosť za takéto vyhlásenie a deklaráciu, akoby ich podpísal vlastnou rukou.

(13) V oprávneniach uvedených v odsekoch 2, 3 a 11 musia colné orgány špecifikovať najmä

a) podmienky, na ktorých základe sa vyhotovuje žiadosť o osvedčenie EUR.1 alebo podľa ktorých sa vykonáva deklarácia o pôvode tovaru na faktúre;

b) podmienky, na ktorých základe sa tieto žiadosti, ako aj kópie faktúr týkajúcich sa osvedčenia LT a faktúr s deklaráciou vývozcu uchovávajú aspoň dva roky. V prípade osvedčenia LT alebo faktúr týkajúcich sa osvedčenia LT musí sa toto obdobie začínať dátumom ukončenia platnosti osvedčenia LT. Tieto ustanovenia platia aj pre osvedčenia EUR.1 alebo osvedčenia LT a faktúry týkajúce sa osvedčenia LT, ako aj pre faktúry s deklaráciou vývozcu, ktoré slúžili ako základ na vydanie iných dôkazov pôvodu použitých podľa podmienok uvedených v článku 8 ods. 3 druhej vete.

(14) Colné orgány vyvážajúceho štátu môžu deklarovať určité kategórie tovaru za nespôsobilé na osobitné výhody podľa ustanovení odsekov 2, 3 a 11.

(15) Colné orgány odmietnu oprávnenia uvedené v odsekoch 2, 3 a 11 tým vývozcom, ktorí neposkytnú všetky záruky, ktoré colné orgány považujú za nevyhnutné. Colné orgány môžu oprávnenie kedykoľvek odňať. Musia to vykonať tam, kde sa už neplnia podmienky súhlasu, alebo keď schválený vývozca tieto záruky už neposkytuje.

(16) Od schváleného vývozcu sa môže vyžadovať, aby v súlade s predpismi, ktoré určí, informoval colné orgány o tovare ním odosielanom, aby kompetentná colnica mohla pred odoslaním tovaru vykonať akékoľvek overenie, ktoré bude považovať za nevyhnutné.

(17) Ustanovenia tohto článku nesmú nepriaznivo ovplyvniť uplatňovanie predpisov účastníckych štátov tejto dohody týkajúcich sa colných formalít a používania colných dokumentov.

Článok 13

Vyhlásenie uvedené v článku 7 ods. 1 písm. c) vykoná vývozca na tlačive uvedenom v prílohe IV tohto protokolu v jednom z úradných jazykov účastníckych štátov tejto dohody alebo v angličtine. Musí byť napísané na stroji alebo potvrdené pečiatkou a podpísané rukou. Vývozca musí uschovávať kópiu faktúry s uvedeným vyhlásením aspoň dva roky.

Článok 14

(1) Spolu so žiadosťou o osvedčenie EUR.1 predkladá vývozca alebo jeho zástupca akýkoľvek vhodný podporný dokument dokazujúci, že vyvážený tovar spĺňa podmienky na vydanie osvedčenia EUR. 1.

Vývozca sa musí zaručiť za to, že na vyžiadanie príslušných orgánov predloží všetky doplnkové doklady, ktoré tieto orgány môžu vyžadovať na určenie správnosti pôvodu tovaru spôsobilého na osobitné výhody, a za to, že súhlasí s kontrolou svojich účtov a akoukoľvek kontrolou procesu získavania uvedeného tovaru, ktoré budú realizovať príslušné orgány.

(2) Podporné dokumenty uvedené v odseku 1 musí vývozca uchovávať najmenej dva roky.

(3) Ustanovenia odsekov 1 a 2 platia mutatis mutandis v prípade použitia postupu uvedeného v článku 12 ods. 2 a 3 a vyhlásení uvedených v článku 7 ods. 1 písm. b) a c).

Článok 15

(1) Tovar zasielaný z ktorejkoľvek zmluvnej krajiny na výstavu do inej krajiny, ako je účastnícky štát tejto dohody, Európske spoločenstvo, krajiny Európskeho združenia voľného obchodu, Maďarsko alebo Poľsko, a predávaný po výstave na dovoz do účastníckeho štátu tejto dohody je zvýhodnený pod podmienkou, že spĺňa požiadavky tohto protokolu, ktoré ich oprávňujú považovať tento tovar za tovar pochádzajúci z Európskeho spoločenstva, Európskeho združenia voľného obchodu, Maďarska alebo Poľska alebo zmluvných krajín tejto dohody, a za predpokladu, že sa uspokojivým spôsobom colným orgánom preukáže, že

a) vývozca zaslal tento tovar z uvedených krajín do krajiny, v ktorej sa koná výstava, a vystavil ho v tejto krajine;

b) vývozca predal alebo iným spôsobom prenechal tento tovar niekomu v krajinách zmluvných strán alebo v uvedených krajinách;

c) tovar bol zaslaný počas výstavy alebo bezprostredne po nej do niektorej krajiny zo zmluvných strán tejto dohody alebo do uvedených krajín v stave, v akom bol odoslaný na výstavu;

d) tovar sa nepoužil, pretože bol určený na vystavenie, na žiadny iný účel ako na demonštrovanie na výstave.

(2) Osvedčenie EUR.1 sa musí predložiť colným orgánom zaužívaným spôsobom. Na osvedčení sa musí uviesť názov a adresa výstavy. V prípade nevyhnutnosti sa môžu požadovať ďalšie písomné doklady o charaktere tovaru a podmienkach, za ktorých bol vystavený.

(3) Odsek 1 platí pre akúkoľvek obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo umeleckú výstavu, veľtrh alebo podobnú verejnú udalosť, ktorá nie je organizovaná na súkromné účely v obchodoch alebo podnikateľských prevádzkach s úmyslom predaja zahraničného tovaru a počas ktorej tovar zostáva pod colnou kontrolou.

Článok 16

(1) Na zabezpečenie správneho uplatňovania tejto hlavy budú si účastnícke štáty tejto dohody vzájomne pomáhať prostredníctvom svojich príslušných colných správ pri kontrole pravosti a presnosti osvedčení EUR.1 vrátane osvedčení vydaných podľa článku 8 ods. 3 a vyhlásení vývozcov vykonaných na faktúrach.

(2) Spoločný výbor je oprávnený prijímať rozhodnutia na uplatnenie metód administratívnej spolupráce vo vhodnom čase v účastníckych štátoch tejto dohody.

(3) Účastnícke štáty tejto dohody si vzájomne poskytnú prostredníctvom colných správ vzorové odtlačky pečiatok používaných na svojich colniciach na vydávanie osvedčení EUR.1.

(4) Každá osoba, ktorá vypracuje dokument s nesprávnymi údajmi alebo zavini jeho chybné vypracovanie za účelom získania osobitných výhod na tovar, bude penalizovaná.

(5) Účastnícke štáty tejto dohody musia vykonávať všetky nevyhnutné kroky, aby tovar, s ktorým sa obchoduje pod hlavičkou osvedčenia EUR.1 a ktorý počas dopravy využíva slobodné colné pásmo na ich území, nebol nahradený iným tovarom a nebol podrobený iným ako obvyklým operáciám určeným na prevenciu jeho poškodenia.

(6) Ak sa pôvodné výrobky z účastníckeho štátu tejto dohody dovážané do slobodného colného pásma pod hlavičkou osvedčenia EUR.1 podrobia úprave alebo spracovaniu, musia príslušné colné orgány vydať na žiadosť vývozcu nové osvedčenie EUR.1, ak je vykonaná úprava alebo vykonané spracovanie v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

Článok 17

(1) Následné verifikácie osvedčení EUR.1 a vyhlásení vývozcov vykonaných na faktúrach sa vykonávajú náhodne alebo kedykoľvek, ak majú colné orgány dovážajúceho štátu opodstatnené pochybnosti o pravosti dokumentu alebo o presnosti informácií týkajúcich sa skutočného pôvodu predmetného tovaru.

(2) Na účely plnenia ustanovení odseku 1 vrátia colné orgány dovážajúceho štátu osvedčenie EUR.1 a faktúru, ak bola predložená, alebo faktúru týkajúcu sa osvedčenia LT, alebo faktúru s vyhlásením vývozcu, alebo kópiu týchto dokumentov a uvedú, kde je to vhodné, dôvody obsahu alebo formy šetrenia.

Na podporu žiadosti o a posteriori overenie poskytnú colné orgány všetky dokumenty a informácie, ktoré získali a ktoré naznačujú, že konkrétne údaje na osvedčení EUR.1 alebo na faktúre sú nepresné. Ak colné orgány dovážajúceho štátu rozhodnú dočasne pozastaviť platnosť ustanovenia dohody, kým dostanú výsledky overenia, musia ponúknuť uvoľnenie tovaru vývozcovi, pričom vykonajú všetky preventívne opatrenia, ktoré budú pokladať za nevyhnutné.

(3) Colné orgány dovážajúceho štátu musia byť čo najskôr informované o výsledkoch šetrenia. Tieto výsledky musia byť také, aby umožnili rozhodnúť, či sa dokumenty vrátené podľa odseku 2 týkajú skutočne exportovaného tovaru a či takýto tovar spĺňa podmienky na uplatnenie osobitných výhod.

Ak nebude možné vyriešiť spory tohto druhu medzi colnými orgánmi dovážajúceho štátu a colnými orgánmi vyvážajúceho štátu alebo keď vznikne otázka interpretácie tohto protokolu, potom sa tieto záležitosti predložia podvýboru pre záležitosti cla a pôvodu uvedenému v článku 25. Rozhodnutie vykonáva Spoločný výbor.

Za účelom následného overenia osvedčenia EUR.1 musia colné orgány vyvážajúcej krajiny uchovávať dokumenty o vývoze alebo kópiu osvedčenia EUR.1 aspoň dva roky.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Každý účastnícky štát tejto dohody musí podniknúť kroky nevyhnutné na plnenie tohto protokolu.

Článok 19

Prílohy tohto protokolu tvoria jeho nedeliteľnú časť.

Článok 20

Tovar, ktorý vyhovuje ustanoveniam hlavy I a k dátumu nadobudnutia platnosti dohody sa buď dopravuje, alebo je dočasne uskladnený na území účastníckeho štátu v skladoch pod colnou uzáverou alebo v slobodných colných pásmach, možno akceptovať ako pôvodný s výhradou, že počas štyroch mesiacov od tohto dátumu bude colným orgánom dovážajúceho štátu predložený dôkaz o pôvode, vypracovaný so spätnou účinnosťou, a akékoľvek dokumenty, ktoré poskytujú podporný dôkaz o podmienkach dopravy.

Článok 21

Účastnícke štáty tejto dohody sa zaväzujú vykonať nevyhnutné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že sa osvedčenia EUR. 1, ktoré sú colné orgány oprávnené vydávať, budú vydávať podľa podmienok uvedených v tejto dohode. Zaväzujú sa zabezpečovať aj administratívnu spoluprácu nevyhnutnú na tento účel, najmä kontrolu dopravnej trasy tovaru určeného na obchodné účely podľa tejto dohody a miest, v ktorých sa zdržiaval.

Článok 22

V tomto článku clo znamená aj poplatky majúce účinok, ktorý je ekvivalentný clu.

Článok 23

S výrobkami pochádzajúcimi z Európskeho spoločenstva, z krajín Európskeho združenia voľného obchodu, z Maďarska alebo Poľska, ktoré sa reexportujú z jednej do druhej zmluvnej krajiny, bude sa zaobchádzať tak, ako keby sa posielali priamo z jednej do druhej zmluvnej krajiny. Takéto zaobchádzanie sa prizná, iba ak sa colným orgánom dovážajúceho zmluvného štátu predloží osvedčenie EUR.1 vydané príslušnou colnicou zmluvnej krajiny, v ktorom bude uvedený a pečiatkou príslušnej colnice potvrdený záznam „Aplikácia článku 24“.

Článok 24

Ak sa výrobky skôr dovezené do ktorejkoľvek krajiny zmluvnej strany s dôkazom pôvodu podľa článku 7 ods. 1, ktorý bol vydaný alebo vystavený v Európskom spoločenstve alebo v krajinách Európskeho združenia voľného obchodu, reexportujú do Maďarska alebo Poľska, zmluvné strany sa zaväzujú vydať osvedčenie EUR.1 so záznamom „Aplikácia článku 24“ za predpokladu, že tieto výrobky budú reexportované v rovnakom stave alebo nebudú opracované či spracované v krajinách zmluvných strán viac, ako sa uvádza v článku 4 ods. 5.

Článok 25

Podvýbor pre záležitosti cla a pôvodu sa v súlade s článkom 17 ods. 3 protokolu zriaďuje pri Spoločnom výbore poverenom vykonávaním administratívnej spolupráce s cieľom zabezpečiť praktické, správne a jednotné uplatňovanie tohto protokolu, ako aj kontinuálny informačný a konzultačný proces medzi odborníkmi. Skladá sa z odborníkov z účastníckych štátov tejto dohody zodpovedných za colné otázky a záležitosti pôvodu.

Článok 26

Na účely plnenia ustanovení článku 1 písm. b) bodu 2 alebo 3 sa s každým výrobkom pochádzajúcim z územia účastníckeho štátu tejto dohody zaobchádza po dovoze na územie iného

účastníckeho štátu tejto dohody ako s nepôvodným výrobkom počas obdobia (období), v ktorom (v ktorých) druhý účastnícky štát tejto dohody uplatňuje colnú sadzbu použiteľnú na výrobky tretej krajiny alebo akékoľvek zodpovedajúce ochranné opatrenia na tieto výrobky v súlade s touto dohodou.

Príloha I protokolu

VYSVETLIVKY

Poznámka 1 - článok 1

Plavidlá operujúce na voľnom mori vrátane spracovateľských lodí, na ktorých sa vylovené ryby opracúvajú alebo spracúvajú, sa považujú za súčasť územia účastníckeho štátu tejto dohody, ktorému patria, ak spĺňajú podmienky uvedené v poznámke 4 vysvetliviek.

Poznámka 2 - články 1 a 2

Podmienky uvedené v článku 1, vzťahujúce sa na získanie stavu pôvodu, sa musia v účastníckom štáte tejto dohody plniť bez prerušenia okrem výnimiek uvedených v článku 2. Ak budú pôvodné výrobky vyvezené z účastníckeho štátu tejto dohody do inej krajiny vrátené okrem výnimiek uvedených v článku 2, musia sa považovať za nepôvodné, ak nebude možné dokázať na spokojnosť colných orgánov,

– že vrátený tovar je rovnaký tovar ako vyvezený a

– že nebol podrobený akejkoľvek inej operácii, než je nevyhnutné na jeho uchovanie v dobrom stave počas jeho zdržania v tejto krajine.

Poznámka 3 - články 1 a 2

Aby sa určilo, že tovar predstavuje pôvodné výrobky, nie je potrebné zisťovať, či energia a palivo, stroje, zariadenia a nástroje použité na získanie takého tovaru majú pôvod v tretej krajine alebo nie.

Poznámka 4 - článok 3 písm. f)

Pojem „plavidlá týchto štátov“ platí iba pre plavidlá,

a) ktoré sú registrované alebo zaznamenané v účastníckom štáte tejto dohody,

b) ktoré plávajú pod vlajkou účastníckeho štátu tejto dohody,

c) ktorých aspoň 50 % je vo vlastníctve štátnych príslušníkov účastníckeho štátu tejto dohody alebo spoločností s ústredím v takom štáte, ktorých riaditeľ alebo riaditelia, predseda správnej rady alebo dozornej rady a väčšina členov týchto rád sú štátnymi príslušníkmi účastníckeho štátu tejto dohody, a navyše v prípade partnerstva alebo spoločnosti s ručením obmedzeným aspoň polovica kapitálu patrí takému štátu alebo verejným inštitúciám alebo štátnym príslušníkom takého štátu,

d) ktorých kapitán a dôstojníci sú štátnymi príslušníkmi účastníckeho štátu tejto dohody,

e) ktorých aspoň 75 % posádky tvoria štátni príslušníci účastníckeho štátu tejto dohody.

Poznámka 5 - články 3 a 4

(1) Jednotkou kvalifikácie na uplatnenie pravidiel pôvodu bude konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku pri určovaní klasifikácie používajúcej nomenklatúru Harmonizovaného systému. V prípade súborov výrobkov, ktoré sa klasifikujú na základe Všeobecného pravidla 3, jednotka kvalifikácie sa určuje so zreteľom na každú položku v súbore; to platí aj pre súbory čísiel 6308, 8206 a 9605.

Z uvedeného tiež vyplýva, že

– keď sa nejaký výrobok pozostávajúci zo skupiny alebo zostavy predmetov zaraďuje podľa pravidiel Harmonizovaného systému pod jedno číslo, tvorí celok jednotku kvalifikácie,

– keď zásielka pozostáva z viacerých rovnakých výrobkov zaradených pod jedným číslom Harmonizovaného systému, musí sa každý výrobok na uplatňovanie pravidiel pôvodu brať jednotlivo.

(2) Ak je podľa Všeobecného pravidla 5 Harmonizovaného systému na účely klasifikácie obal súčasťou výrobku, posudzuje sa tak aj na účely určenia pôvodu.

Poznámka 5a - článok 3 písm. h)

V prípade upotrebených pneumatík nezahŕňa pojem „upotrebené predmety zozbierané v týchto štátoch, ktoré sú vhodné len na získanie surovín“ iba upotrebené pneumatiky vhodné na získanie surovín, ale aj upotrebené pneumatiky vhodné len na protektorovanie alebo na použitie ako odpad.

Poznámka 6 - článok 4 ods. 2

Úvodné poznámky v prílohe II sa tiež týkajú, kde je to vhodné, všetkých výrobkov, pri ktorých výrobe sa použili nepôvodné materiály, i keď nie sú podmienené špecifickou podmienkou v zozname prílohy II, ale namiesto toho podliehajú zmene čísla podľa pravidla uvedeného v článku 4 ods. 2.

Poznámka 7 - článok 5

Cena fco závod znamená cenu zaplatenú výrobcovi, v ktorého podniku sa vykonáva posledné opracovanie alebo spracovanie, za predpokladu, že táto cena zahŕňa hodnotu všetkých výrobkov použitých vo výrobe. Colná hodnota sa chápe ako colná hodnota určená v súlade s dohodou o vykonávaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode uzatvorenej v Ženeve 12. apríla 1979. Poznámka 8 - článok 7 ods. 1

Možnosť použitia faktúry podľa tohto protokolu ako dôkazu o pôvode tovaru sa rozširuje na dodací list alebo na akýkoľvek iný obchodný dokument, ktorý popisuje príslušný tovar tak podrobne, že ho umožňuje identifikovať. V prípade výrobkov posielaných poštou, ktoré sa v zmysle článku 7 ods. 2 nepovažujú za obchodné dovozy, možno vyhlásenie o pôvode vykonať aj na tlačive colného vyhlásenia C2/CP3 alebo na liste papiera pripojenom k tomuto vyhláseniu.

Poznámka 9 - článok 16 ods. 1 a článok 21

Kde bolo vydané podľa podmienok uvedených v článku 8 ods. 3 osvedčenie EUR.1 a týka sa tovaru reexportovaného v tom istom štáte, musia byť colné orgány krajiny miesta určenia schopné získať prostredníctvom administratívnej spolupráce pravé kópie dôkazu pôvodu týkajúce sa tohto tovaru, ktorý bol vydaný alebo vystavený skôr.

Poznámka 10 - článok 22

Vrátenie cla (drawback) alebo oslobodenie od cla akéhokoľvek druhu znamená akýkoľvek postup na vrátenie colných poplatkov alebo oslobodenie od nich, úplné alebo čiastočné, ktoré sa týkajú výrobkov použitých vo výrobe, ak spomenuté ustanovenie pripúšťa výslovne alebo v účinku toto spätné zaplatenie alebo nezaplatenie alebo neuloženie poplatkov, keď sa tovar získaný z uvedených výrobkov vyvezie, nie však, keď zostane na použitie v tuzemsku. Výrobky použité vo výrobe znamenajú akékoľvek výrobky, na ktoré sa žiada „vrátenie cla alebo oslobodenie od cla akéhokoľvek druhu“ ako výsledok vývozu pôvodných výrobkov, na ktoré je vydané alebo vystavené osvedčenie EUR.1, osvedčenie LT alebo faktúry týkajúce sa tohto osvedčenia LT alebo faktúra s vyhlásením vývozu.

Príloha II protokolu

OPRACOVANIE ALEBO SPRACOVANIE NEPÔVODNÝCH MATERIÁLOV, ktoré treba vykonať, aby vyrobený výrobok získal charakter pôvodu

ÚVODNÉ POZNÁMKY

VŠEOBECNÉ

Poznámka 1

1.1 Prvé dva stĺpce zoznamu popisujú získaný výrobok. Prvý stĺpec obsahuje číslo alebo kapitolu použitú v Harmonizovanom systéme a druhý stĺpec popis tovaru použitý v tomto systéme pre dané číslo alebo kapitolu. Pre každý zápis v prvých dvoch stĺpcoch je v stĺpcoch 3 a 4 uvedené pravidlo. Ak je v niektorých prípadoch pred zápisom v prvom stĺpci uvedené „ex“, znamená to, že pravidlo v stĺpci 3 alebo v stĺpci 4 sa týka iba tej časti čísla alebo kapitoly, ktorá je popísaná v stĺpci 2.

1.2 Kde je zoskupených niekoľko čísiel v stĺpci 1 alebo kde je dané číslo kapitoly a popis výrobku v stĺpci 2 je teda všeobecný, platí susedné pravidlo v stĺpci 3 alebo v stĺpci 4 pre všetky výrobky, ktoré sú podľa Harmonizovaného systému zaradené pod číslami tejto kapitoly alebo pod akýmikoľvek číslami zoskupenými v stĺpci 1.

1.3 Ak sú v zozname odlišné pravidlá týkajúce sa odlišných výrobkov v rámci jedného čísla, obsahuje každý odsek (zarážka) popis tej časti čísla, ktorej zodpovedá príslušné (susedné) pravidlo v stĺpci 3 alebo v stĺpci 4.

1.4 Ak nie je dané žiadne pravidlo v stĺpci 4 pre výrobky kapitol 84 až 91 vrátane, uplatňuje sa pravidlo uvedené v stĺpci 3.

Poznámka 2

2.1 Pojem „výroba“ sa týka akéhokoľvek druhu opracovania alebo spracovania vrátane montáže alebo špecifických operácií. Pozri poznámku 3 bod 5.

2.2 Pojem „materiál“ zahŕňa akúkoľvek prísadu, surovinu, zložku alebo diel atď. použité vo výrobe produktu.

2.3 Pojem „výrobok (produkt)“ sa vzťahuje na práve vyrábaný výrobok, aj keď zámerom je použiť ho neskôr v inej výrobnjej operácii.

Poznámka 3

3.1 V prípade akéhokoľvek čísla, ktoré nie je v zozname, alebo akejkoľvek časti čísla, ktorá nie je v zozname, platí pravidlo zmeny čísla uvedené v článku 4 ods. 2. Ak podmienka zmeny čísla platí pre akýkoľvek zápis v zozname, potom je obsiahnutá v pravidle v stĺpci 3.

3.2 Opracovanie alebo spracovanie vyžadované pravidlom v stĺpci 3 alebo v stĺpci 4 sa musí vykonávať iba vo vzťahu k použitým nepôvodným materiálom. Obmedzenia uvedené v pravidle v stĺpci 3 alebo v stĺpci 4 sa obdobne týkajú iba použitých nepôvodných materiálov.

3.3 Ak pravidlo uvádza, že možno použiť „materiály akéhokoľvek čísla“, možno použiť aj materiály rovnakého čísla ako výrobok, ale s podmienkou, že platia špecifické obmedzenia, ktoré môže toto pravidlo tiež obsahovať. Avšak výraz „výroba z materiálov akéhokoľvek čísla vrátane iných materiálov čísla...“ znamená, že možno použiť len materiály zaradené pod rovnakým číslom ako výrobok, ktorého popis sa odlišuje od popisu výrobku, ako je uvedený v stĺpci 2 zoznamu.

3.4 Ak sa výrobok zhotovený z nepôvodných materiálov, ktorý získal charakter pôvodu počas výroby v dôsledku pravidla zmeny čísla alebo podľa svojho vlastného pravidla zoznamu, použije ako materiál v procese výroby iného výrobku, potom pravidlo týkajúce sa výrobku, v ktorom je začlenený, sa naň nevzťahuje.

Napríklad: Z „inej legovanej ocele zhruba tvarovanej kovaním“ čísla 7224 sa vyrába motor čísla 8407, pre ktorý pravidlo uvádza, že hodnota nepôvodných materiálov, ktoré možno použiť, nesmie presiahnuť 40 % ceny fco závod.

Ak sa tento výkovok zhotovil v príslušnej krajine z nepôvodného ingotu, potom už tento výkovok získal pôvod na základe pravidla pre číslo ex 7224 zoznamu. Vo výpočte hodnoty motora možno ho potom brať ako pôvodný bez ohľadu na to, či bol vyrobený v tej istej továrni alebo inej. Hodnota nepôvodného ingotu sa teda pri započítavaní hodnoty použitých nepôvodných materiálov neberie do úvahy.

3.5 I keď sa vyhovie pravidlu zmeny čísla alebo iným pravidlám obsiahnutým v zozname, nezískava výrobok charakter pôvodu, ak nie je vykonané spracovanie, vzaté ako celok, postačujúce v zmysle článku 4 ods. 5.

Poznámka 4

4.1 Pravidlo v zozname reprezentuje minimálne opracovanie alebo spracovanie, ktoré je nevyhnutné - vykonané opracovanie alebo spracovanie do vyššieho stupňa tiež prepožičiava charakter pôvodu; naopak, opracovanie alebo spracovanie do nižšieho stupňa nemôže dať výrobku charakter pôvodu. Ak teda pravidlo určuje, že na určitej úrovni výroby možno použiť nepôvodný materiál, môže sa takýto materiál použiť v skoršej fáze výroby, ale v neskoršej fáze nie.

4.2 Ak pravidlo v zozname určuje, že výrobok možno vyrobiť z viac než jedného materiálu, znamená to, že možno použiť jeden alebo viac materiálov. Pravidlo nevyžaduje, že sa majú použiť všetky.

Napríklad:

Pravidlo pre textilné látky určuje, že možno použiť prírodné vlákna a že okrem iných materiálov možno použiť aj chemické materiály. To neznamená, že sa musia použiť oba materiály - možno použiť jeden alebo druhý alebo oba.

Ak však platí obmedzenie pre jeden materiál a iné obmedzenia v tom istom pravidle platia pre iné materiály, potom sa tieto obmedzenia týkajú len skutočne použitých materiálov.

Napríklad:

Pravidlo pre šijacie stroje určuje, že tak mechanizmus na napínanie nite, ako aj mechanizmus na kľukatý steh, ktoré sú použité, musia byť pôvodné; tieto dve obmedzenia platia len vtedy, ak sú tieto mechanizmy do šijacieho stroja naozaj zabudované.

4.3 Ak pravidlo v zozname určuje, že sa výrobok musí zhotoviť z nejakého konkrétneho materiálu, potom táto podmienka nebráni použiť iné materiály, ktoré v dôsledku svojej pôvodnej povahy nedokážu tomuto pravidlu vyhovieť.

Napríklad:

Pravidlo pre číslo 1904, ktoré špecificky vylučuje použiť obilniny alebo ich deriváty, nebráni použiť minerálne soli, chemikálie a iné prísady, ktoré nie sú vyrobené z obilnín.

Napríklad:

Pri výrobku zhotovenom z netkaných materiálov, keď je dovolené pre túto triedu výrobkov použiť iba nepôvodnú priadzu, nie je možné vychádzať z netkanej látky, hoci netkané látky nie je možné normálne zhotoviť z priadze. V takých prípadoch by bol východiskový materiál z fázy pred priadzou, t. j. vlákno.

Pokiaľ ide o textilie, pozri tiež poznámku 7 bod 3.

4.4 Ak sa v pravidle v zozname uvádzajú pre maximálnu hodnotu nepôvodných materiálov, ktoré možno použiť, dve alebo viac percentuálnych sadzieb, potom tieto percentuálne sadzby nie je možné spolu sčítať. Maximálna hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nikdy nesmie presiahnuť najvyššiu z daných percentuálnych sadzieb. Jednotlivé percentuálne sadzby sa nesmú prekročiť vo vzťahu ku konkrétnym materiálom, pre ktoré platia.

TEXTÍLIE

Poznámka 5

5.1 Pojem „prírodné vlákna“ používaný v zozname sa týka iných vlákien než vlákien umelých alebo syntetických a je obmedzený na fázy pred spriadaním vrátane odpadu, a ak nie je uvedené inak, pojem „prírodné vlákna“ zahŕňa vlákna, ktoré boli mykané, česané alebo inak spracované, ale nie spriadané.

5.2 Pojem „prírodné vlákna“ zahŕňa vlásie čísla 0503, hodváb čísiel 5002 a 5003, ako aj vlnené vlákna, zvieracie chlpy alebo štetiny čísiel 5101 až 5105, bavlnené vlákna čísiel 5201 až 5203 a iné rastlinné vlákna čísiel 5301 až 5305.

5.3 Pojmy „textilná vláknina“, „chemické materiály“ a „papierenské materiály“ sa v zozname používajú na popis materiálov nezaradených do kapitol 50 až 63, ktoré možno použiť na výrobu umelých, syntetických alebo papierových vlákien alebo priadzí.

5.4 Pojem „chemické (syntetické alebo umelé) strižné vlákna“ sa v zozname používa pre syntetický alebo umelý kábel, strižné vlákna alebo odpad čísiel 5501 až 5507.

Poznámka 6

6.1 V prípade výrobkov zaradených pod číslami zoznamu, v ktorých sa odkazuje na túto úvodnú poznámku, neplatia podmienky uvedené v stĺpci 3 zoznamu pre akékoľvek základné textilné materiály používané v ich výrobe, ktoré, vzaté úhrnne, predstavujú 10 % alebo menej celkovej hmotnosti všetkých použitých základných textilných materiálov (pozri tiež poznámku 6 body 3 a 4).

6.2 Túto toleranciu však možno uplatniť iba na zmesové výrobky, ktoré boli vyrobené z dvoch alebo viacerých základných textilných materiálov bez ohľadu na ich podiel vo výrobku.

Základné textilné materiály sú:

- hodváb,
- vlna,
- zvieracie štetiny,
- zvieracie chlpy,
- vlásie,
- bavlna,
- papierenské materiály a papier,
- ľan,
- pravé konope,
- jutové a iné textilné lykové vlákna,
- sisalové a iné textilné vlákna z rodu Agave,
- kokosové vlákna, vlákna manilských konôp, vlákna ramie a iné rastlinné vlákna,
- syntetické chemické elementárne vlákna,
- umelé chemické elementárne vlákna,
- syntetické chemické strižné vlákna,
- umelé chemické strižné vlákna.

Napríklad:

Priadza čísla 5205 vyrobená z bavlnených vlákien a syntetických strižných vlákien je zmesová priadza. Preto možno použiť nepôvodné materiály, ktoré nespĺňajú pravidlá pôvodu, do hmotnosti až 10 % priadze.

Napríklad:

Vlnená látka čísla 5112 vyrobená z vlnenej priadze a syntetickej priadze zo strižných vlákien je zmesová látka. Preto možno použiť buď nepôvodnú syntetickú priadzu, alebo vlnenú priadzu, alebo ich kombináciu, ktorá nespĺňa pravidlá pôvodu, do hmotnosti až 10 % látky.

Napríklad:

Všiváná textília čísla 5802 zhotovená z bavlnenej priadze a z bavlnenej tkaniny je zmesový výrobok iba vtedy, keď je bavlnená textília zhotovená z dvoch alebo viacerých základných textilných materiálov alebo keď použité bavlnené priadze sú samy osebe zmesi.

Napríklad:

Keby bola táto všiváná textília vyrobená z bavlnenej priadze a syntetickej tkaniny, potom by boli celkom jasne použité dva osobitné základné textilné materiály.

Napríklad:

Koberec so strapcami zhotovenými z umelých priadzí i bavlnených priadzí a s jutovou podložkou je zmesový výrobok, pretože sú použité tri základné textilné materiály. Takto možno použiť akékoľvek nepôvodné materiály, ktoré sú použité v neskoršej fáze výroby, než pripúšťa pravidlo, za predpokladu, že ich celková hmotnosť, vzatá úhrnne, nepresahuje 10 % hmotnosti textilných materiálov v tomto koberci. A tak by sa mohla doviezť v tejto fáze výroby jutová podložka, umelé priadze, prípadne bavlnené priadze, ak sú splnené podmienky hmotnosti.

6.3 V prípade výrobkov obsahujúcich „priadzu z polyuretánu s pružnými polyéterovými segmentmi, aj opradenú“ je táto tolerancia 20 % vo vzťahu k priadzi.

6.4 V prípade výrobkov obsahujúcich pruh pozostávajúci z hliníkovej fólie alebo plastikovej fólie ako základu (jadra), tiež potiahnutej hliníkovým práškom, v šírke nepresahujúcej 5 mm, uzavretej lepidlom medzi dve fólie z plastu, je táto tolerancia 30 % vo vzťahu k tomuto pruhu.

Poznámka 7

7.1 V prípade textilných výrobkov označených v zozname poznámkou pod čiarou odkazujúcou na túto úvodnú poznámku možno použiť textilné materiály okrem podšívok a medzipodšívok, ktoré nevyhovujú pravidlu uvedenému v zozname v stĺpci 3 pre príslušné zhotovené výrobky, za predpokladu, že sú zaradené pod iným číslom, než je číslo výrobku, a za predpokladu, že ich hodnota nepresahuje 8 % ceny výrobku fco závod.

7.2 Akékoľvek použité netextilné ozdoby a doplnky alebo iné použité materiály, ktoré obsahujú textil, nemusia spĺňať podmienky uvedené v stĺpci 3, i keď nespádajú do rozsahu poznámky 4 bodu 3.

7.3 V súlade s poznámkou 4 bodom 3 môžu sa akékoľvek nepôvodné netextilné ozdoby a doplnky alebo iný výrobok, ktoré neobsahujú žiadny textil, voľne používať tam, kde ich nemožno vyrobiť z materiálov uvedených v stĺpci 3.

Napríklad:

Ak nejaké pravidlo zoznamu hovorí, že sa musí použiť priadza na nejaký konkrétny textilný výrobok, ako je napríklad blúza, potom to nebráni použiť kovové predmety, ako sú napríklad gombíky, pretože ich nemožno vyrobiť z textilných materiálov.

7.4 Tam, kde sa uplatňuje percentuálne pravidlo, treba brať do úvahy pri výpočte hodnoty nepôvodných použitých materiálov hodnotu ozdôb a doplnkov.

Zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahuje protokol

Číslo HS	Popis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, ktoré poskytuje charakter pôvodu
(D)	(2)	(3)
Kapitola 92	Hudobné nástroje; ich časti, súčasti	Výroba, v ktorej hodnota všetkých použitých
	a príslušenstvo	materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku
		fco závod
Kapitola 93	Zbrane a strelivo; ich časti, súčasti a prí-	Výroba, v ktorej hodnota všetkých použi-
	slušenstvo	tých materiálov nepresahuje 50 % ceny vý-
		robku fco závod
ex 9401 a	Kovový nábytok (obyčajný kov) vrátane ba-	Výroba, v ktorej sú všetky použité
ex 9403	vlnenej tkaniny bez vypchávk, s hmot-	materiály zaradené pod iným číslom, ako
	nosťou najviac 300 g/m ²	je číslo výrobku, alebo výroba z bavlnenej
		látky už zhotovenej vo forme pripravenej
		na použitie čísla 9401 alebo 9405 za
		predpokladu, že
		-jej hodnota nepresahuje 25 % ceny
		výrobku fco závod a
		- všetky ostatné použité materiály sú už
		pôvodné a zaradené pod iným číslom ako
		9401 alebo 9403
9405	Svietidlá (vrátane svetlometov) a ich časti	Výroba, v ktorej hodnota všetkých
	a súčasti inde neuvedené ani nezahrnuté;	použitých materiálov nepresahuje 50 %

	svetelné reklamy, svetelné znaky, svetelné	ceny výrobku fco závod
	ukazovatele a podobné výrobky s nesní-	
	matelným svetelným zdrojom a ich časti	
	a súčasti inde neuvedené ani nezahrnuté	
9406	Montované stavby	Výroba, v ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 %
		ceny výrobku fco závod
9503	Ostatné hračky; zmenšené modely a podob-	Výroba, v ktorej
	né modely na hranie, aj mechanické; skla-	- všetky použité materiály sú zaradené
	dačky všetkých druhov	pod iným číslom, ako je číslo výrobku, a -
		hodnota všetkých použitých materiálov
		nepresahuje 50 % ceny výrobku fco závod
ex 9506	Predmety a vybavenie na gymnastiku,	Výroba z materiálov nezaradených pod
	atletiku, iné športy (okrem stolného tenisu)	rovnakým číslom ako výrobok. Možno však
	alebo na hry pod šírým nebom, nešpe-	použiť nahrubo tvarované bloky na výrobu
	cifikované alebo do tejto kapitoly nezahr-	hlavic golfových palíc a ostatné materiály
	nuté; bazény na plávanie a veslovanie	zaradené pod rovnakým číslom, ak ich
		hodnota nepresahuje 5 % ceny výrobku fco
		závod
ex 9507	Rybárske prúty, udice a ostatné výrobky na	Výroba, v ktorej sú všetky použité materiály
	lov na udicu; podberáky, sieťky na motýle	zaradené pod iným číslom, ako je číslo
	a podobné sieťky a siete; umelé volavky	výrobku. Možno však použiť materiály
	("vtáci") (iné ako čísla 9208 alebo 9705)	zaradené pod rovnakým číslom, ak ich
	a podobné lovecké potreby	hodnota nepresahuje 5 % ceny výrobku fco
		závod
ex 9601 a	Výrobky zo zvieracích, rastlinných alebo	Výroba z opracovaných vyrezávacích
ex 9602	nerastrných vyrezávacích materiálov	materiálov rovnakého čísla
ex 9603	Metly, kefy a štetce (okrem prútených metiel	Výroba, v ktorej hodnota všetkých
	a pod. a štetcov vyrobených z kuních	použitých materiálov nepresahuje 50 %
	a veвериčích chlпов), ručne ovládané	ceny výrobku fco závod

	mechanické zmetáky na podlahu (bez	
	pohonu), náterové podložky a valčeky,	
	stierače a mopy	
9605	Cestovné súpravy na osobnú toaletu, šitie	Každý predmet súpravy musí spĺňať
	alebo čistenie obuvi alebo odevov	pravidlo, ktoré by sa ho týkalo, keby nebol
		zaradený do súpravy. Možno však zaradiť
		nepôvodné predmety, ak ich celková
		hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy fco
		závod
9606	Gombíky a stláčacie gombíky; formy na	Výroba, v ktorej
	gombíky a ostatné časti a súčasti gombíkov	- všetky použité materiály sú zaradené
	alebo stláčacích gombíkov; gombíkové	pod iným číslom, ako je číslo výrobku,
	polotovary	a
		- hodnota všetkých použitých materiálov
		nepresahuje 50 % ceny výrobku fco závod
9608	Gulkové perá; popisovače, značkovače	Výroba, v ktorej sú všetky použité materiály
	a zvýrazňovače s plstným hrotom alebo	zaradené pod ným číslom, ako je číslo
	iným pórovitým hrotom; plniace perá	výrobku. Možno však použiť celové perá (do
	s pružinou a iné plniace perá; rydla pre	držiaka) a roty oceľových pier a iné materiály
	rozmnožovače; patentné ceruzky; násadce	zaradené pod rovnakým číslom, ak ich
	na perá, držiaky na ceruzku a podobné	hodnota nepresahuje 5 % ceny výrobku fco
	výrobky; časti a súčasti týchto výrobkov	závod
	vrátane ochranných krytov a príchytiek	
	s výnimkou výrobkov čísla 9609	
9612	Pásy do písacích strojov a podobné	Výroba, v ktorej
	farbiace pásy napustené tlačiarenskou	- všetky použité materiály sú zaradené
	černou alebo inak pripravené na použitie, aj	pod iným číslom, ako je číslo výrobku,
	na cievkach alebo v kazetách; farbiace	a
	podušky, aj napustené, aj v škatulkách	- hodnota všetkých použitých materiálov
		nepresahuje 50 % ceny výrobku fco závod

9613	Zapaľovače cigariet a iné zapaľovače, aj	
	mechanické alebo elektrické, ich časti	
	a súčasti iné ako knôty a kamienky:	
	- Piezoelektrické zapaľovače	Výroba, v ktorej hodnota všetkých
		použitých materiálov čísla 9613 nepre-
		sahuje 30 % ceny výrobku fco závod
	- Iné	Výroba, v ktorej hodnota všetkých
		použitých materiálov čísla 9613 nepre-
		sahuje 30 % ceny výrobku fco závod
ex 9614	Fajky alebo fajkové hlavice	Výroba z nahrubo opracovaných blokov

Príloha III protokolu

VZOR SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA EUR. 1

(žiadosť a osvedčenie)

MOVEMENT CERTIFICATE – SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)		EUR. 1 No A	
		Pred vyplnením sa oboznámte s poznámkami na zadnej strane	
3. Prijemca (meno, úplná adresa, krajina) (nepovinné)		2. Osvedčenie pre preferenčný obchod medzi a (Uveďte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)	
6. Podrobnosti o doprave (nepovinné)		4. Krajina, skupina krajín alebo území, v ktorých sa výrobky považujú za pôvodné	5. Krajina, skupina krajín alebo územie miesta určenia
		7. Poznámky	
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh balíkov ¹⁾ ; popis tovaru		9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná miera (liter, m ³ atď.)	10. Faktúry (nepovinné)
11. Colná indosácia Vyhlásenie overené Vývozný dokument ²⁾ Formulár č. Colný úrad Vydávajúca krajina alebo územie Dátum (Podpis)		Pečiatka	12. Vyhlásenie vývozcu Ja dolupodpísaný vyhlasujem, že tovar popísaný hore spĺňa podmienky požadované na vydanie tohto osvedčenia Miesto a dátum (Podpis)

¹⁾ Ak nie je tovar zabalený, uveďte počet predmetov alebo „voľne“.
²⁾ Vypĺňa sa, ak to vyžadujú predpisy vývozných krajín alebo území.

<p>13. ŽIADOSŤ O OVERENIE pre</p> <p>ÚSTREDNÁ COLNÁ SPRÁVA SR Mierová 23 815 11 BRATISLAVA 1 SLOVAKIA</p>	<p>14. VÝSLEDOK OVERENIA</p>
<p>Vyžaduje sa overenie pravosti a presnosti tohto osvedčenia</p> <p>..... (Miesto a dátum)</p> <p>..... Pečiatka</p> <p>..... (Podpis)</p>	<p>Vykonané overenie ukazuje, že toto osvedčenie¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> bolo vydané uvedenou colnicou a že informácie v ňom uvedené sú presné</p> <p><input type="checkbox"/> nespĺňa požiadavky na presnosť a pravosť (pozri pripojené poznámky)</p> <p>..... (Miesto a dátum)</p> <p>..... Pečiatka</p> <p>..... (Podpis)</p> <p>¹⁾ Príslušný štvorček označte x</p>

POZNÁMKY

1. V osvedčeniach sa slová nesmú vymazávať alebo prepisovať. Akékoľvek zmeny sa musia vykonať prečiarknutím nesprávneho údaja a zapísaním nevyhnutnej opravy. Každú takúto zmenu musí parafovať osoba, ktorá tlačivo vyplnila, a schváliť (indosovať) colné orgány vydávajúcej krajiny alebo územia.
2. Medzi položkami uvedenými v tlačive sa nesmú vynechávať žiadne medzery a pred každou položkou sa musí narysovať vodorovná čiara. Každé nepoužité miesto sa musí prečiarknuť tak, aby na toto miesto nebolo možné neskôr vpisovať.
3. Tovar sa musí popísať v súlade s obchodnou praxou a tak podrobne, aby ho bolo možné identifikovať.

APPLICATION FOR MOVEMENT CERTIFICATE – ŽIADOSŤ O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)	EUR. 1 No A		
Pred vyplnením sa oboznámte s poznámkami na zadnej strane			
3. Prijemca (meno, úplná adresa, krajina) (nepovinné)	2. Žiadosť o osvedčenie pre preferenčný obchod medzi a (Uveďte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo území)		
6. Podrobnosti o doprave (nepovinné)	4. Krajina, skupina krajín alebo území, v ktorých sa výrobky považujú za pôvodné	5. Krajina, skupina krajín alebo územie miesta určenia	
7. Poznámky			
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh balíkov ¹⁾ ; popis tovaru	9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná miera (liter, m ³ atď.)	10. Faktúry (nepovinné)	

1) Ak nie je tovar zabalený, uveďte počet predmetov alebo „voľne“.

VYHLÁSENIE VÝVOZCU

Ja, dolupodpísaný vývozca tovaru popísaného na prednej strane,

VYHLASUJEM, že tovar spĺňa podmienky požadované na potvrdenie priloženého osvedčenia:

VÝSLOVNE UVÁDZAM ďalej okolnosti, ktoré umožnili, aby tento tovar spĺňal uvedené podmienky:

.....
.....
.....
.....

PREDKLADÁM tieto podporné doklady1):

.....
.....
.....
.....

Zaväzujem sa, že na požiadanie príslušných úradov predložím ďalšie doklady, ktoré tieto úrady môžu požadovať na potvrdenie priloženého osvedčenia, a zaväzujem sa, že budem súhlasiť s požadovanou kontrolou mojich účtov a akoukoľvek kontrolou procesov výroby vyššie uvedeného tovaru vykonávanou uvedenými úradmi.

ŽIADAM o potvrdenie priloženého osvedčenia na tento tovar.

.....
(Miesto a dátum)

.....
(Podpis)

1) Napríklad dovozné doklady, sprievodné osvedčenia, faktúry, vyhlásenie výrobcu atď., ktoré sa týkajú výrobkov používaných vo výrobe alebo tovaru reexportovaného v tom istom štáte.

Príloha III protokolu
VZOR SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA EUR. 1
(žiadosť a osvedčenie)

MOVEMENT CERTIFICATE – SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)		EUR. 1 No A	
		Pred vyplnením sa oboznámte s poznámkami na zadnej strane	
3. Prijemca (meno, úplná adresa, krajina) (nepovinné)		2. Osvedčenie pre preferenčný obchod medzi a (Uveďte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)	
6. Podrobnosti o doprave (nepovinné)		4. Krajina, skupina krajín alebo území, v ktorých sa výrobky považujú za pôvodné	5. Krajina, skupina krajín alebo územie miesta určenia
		7. Poznámky	
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh balíkov ¹⁾ ; popis tovaru		9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná miera (liter, m ³ atď.)	10. Faktúry (nepovinné)
11. Colná indosácia Vyhlásenie overené Vývozný dokument ²⁾ Formulár č. Colný úrad Vydávajúca krajina alebo územie Dátum (Podpis)		Pečiatka	12. Vyhlásenie vývozcu Ja dolupodpísaný vyhlasujem, že tovar popísaný hore spĺňa podmienky požadované na vydanie tohto osvedčenia Miesto a dátum (Podpis)

¹⁾ Ak nie je tovar zabalený, uveďte počet predmetov alebo „voľne“.
²⁾ Vypĺňa sa, ak to vyžadujú predpisy vývozných krajín alebo území.

<p>13. ŽIADOSŤ O OVERENIE pre</p> <p>ÚSTREDNÁ COLNÁ SPRÁVA SR Mierová 23 815 11 BRATISLAVA 1 SLOVAKIA</p>	<p>14. VÝSLEDOK OVERENIA</p>
<p>Vyžaduje sa overenie pravosti a presnosti tohto osvedčenia</p> <p>..... (Miesto a dátum)</p> <p>..... Pečiatka</p> <p>..... (Podpis)</p>	<p>Vykonané overenie ukazuje, že toto osvedčenie¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> bolo vydané uvedenou colnicou a že informácie v ňom uvedené sú presné</p> <p><input type="checkbox"/> nespĺňa požiadavky na presnosť a pravosť (pozri pripojené poznámky)</p> <p>..... (Miesto a dátum)</p> <p>..... Pečiatka</p> <p>..... (Podpis)</p> <p>¹⁾ Príslušný štvorček označte x</p>

POZNÁMKY

1. V osvedčeniach sa slová nesmú vymazávať alebo prepisovať. Akékoľvek zmeny sa musia vykonať prečiarknutím nesprávneho údaja a zapísaním nevyhnutnej opravy. Každú takúto zmenu musí parafovať osoba, ktorá tlačivo vyplnila, a schváliť (indosovať) colné orgány vydávajúcej krajiny alebo územia.

2. Medzi položkami uvedenými v tlačive sa nesmú vynechávať žiadne medzery a pred každou položkou sa musí narysovať vodorovná čiara. Každé nepoužité miesto sa musí prečiarknuť tak, aby na toto miesto nebolo možné neskôr vpisovať.

3. Tovar sa musí popísať v súlade s obchodnou praxou a tak podrobne, aby ho bolo možné identifikovať.

APPLICATION FOR MOVEMENT CERTIFICATE – ŽIADOSŤ O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)		EUR. 1 No A	
		Pred vyplnením sa oboznámte s poznámkami na zadnej strane	
3. Prijemca (meno, úplná adresa, krajina) (nepovinné)		2. Žiadosť o osvedčenie pre preferenčný obchod medzi	
		<p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">a</p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p>(Uveďte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)</p>	
6. Podrobnosti o doprave (nepovinné)		4. Krajina, skupina krajín alebo území, v ktorých sa výrobky považujú za pôvodné	5. Krajina, skupina krajín alebo územie miesta určenia
		7. Poznámky	
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh balíkov ¹⁾ ; popis tovaru		9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná miera (liter, m ³ atď.)	10. Faktúry (nepovinné)

¹⁾ Ak nie je tovar zabalený, uveďte počet predmetov alebo „voľne“.

VYHLÁSENIE VÝVOZCU

Ja, dolupodpísaný vývozca tovaru popísaného na prednej strane,

VYHLASUJEM, že tovar spĺňa podmienky požadované na potvrdenie priloženého osvedčenia:

VÝSLOVNE UVÁDZAM ďalej okolnosti, ktoré umožnili, aby tento tovar spĺňal uvedené podmienky:

.....
.....
.....
.....

PREDKLADÁM tieto podporné doklady1):

.....
.....
.....
.....

Zaväzujem sa, že na požiadanie príslušných úradov predložím ďalšie doklady, ktoré tieto úrady môžu požadovať na potvrdenie priloženého osvedčenia, a zaväzujem sa, že budem súhlasiť s požadovanou kontrolou mojich účtov a akoukoľvek kontrolou procesov výroby vyššie uvedeného tovaru vykonávanou uvedenými úradmi.

ŽIADAM o potvrdenie priloženého osvedčenia na tento tovar.

.....
(Miesto a dátum)

.....
(Podpis)

1) Napríklad dovozné doklady, sprievodné osvedčenia, faktúry, vyhlásenie výrobcu atď., ktoré sa týkajú výrobkov používaných vo výrobe alebo tovaru reexportovaného v tom istom štáte.

Príloha IV protokolu**VYHLÁSENIE
na ktoré odkazuje článok 7 ods. 1 písm. b) a c)**

Ja, podpísaný vývozca tovaru uvedeného v tomto dokumente, vyhlasujem, že tento tovar spĺňa podmienky, ak nie je vyznačené inak, vyžadované na získanie charakteru pôvodu v preferenčnom obchode s

.....

a že krajina pôvodu tovaru je

.....

.....

(Miesto a dátum)

.....

(Podpis)

(Za podpisom sa musí čitateľne
uviesť meno podpísaného)

Príloha IV protokolu

Príloha IV protokolu**VYHLÁSENIE
na ktoré odkazuje článok 7 ods. 1 písm. b) a c)**

Ja, podpísaný vývozca tovaru uvedeného v tomto dokumente, vyhlasujem, že tento tovar spĺňa podmienky, ak nie je vyznačené inak, vyžadované na získanie charakteru pôvodu v preferenčnom obchode s

.....

a že krajina pôvodu tovaru je

.....

.....

(Miesto a dátum)

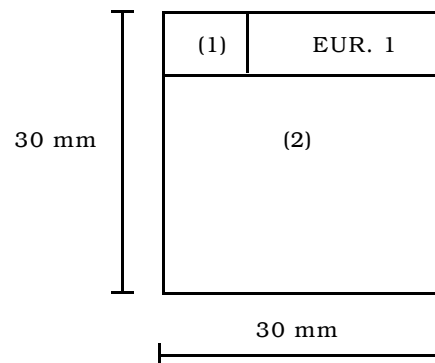
.....

(Podpis)

(Za podpisom sa musí čitateľne
uviesť meno podpísaného)

Príloha V protokolu

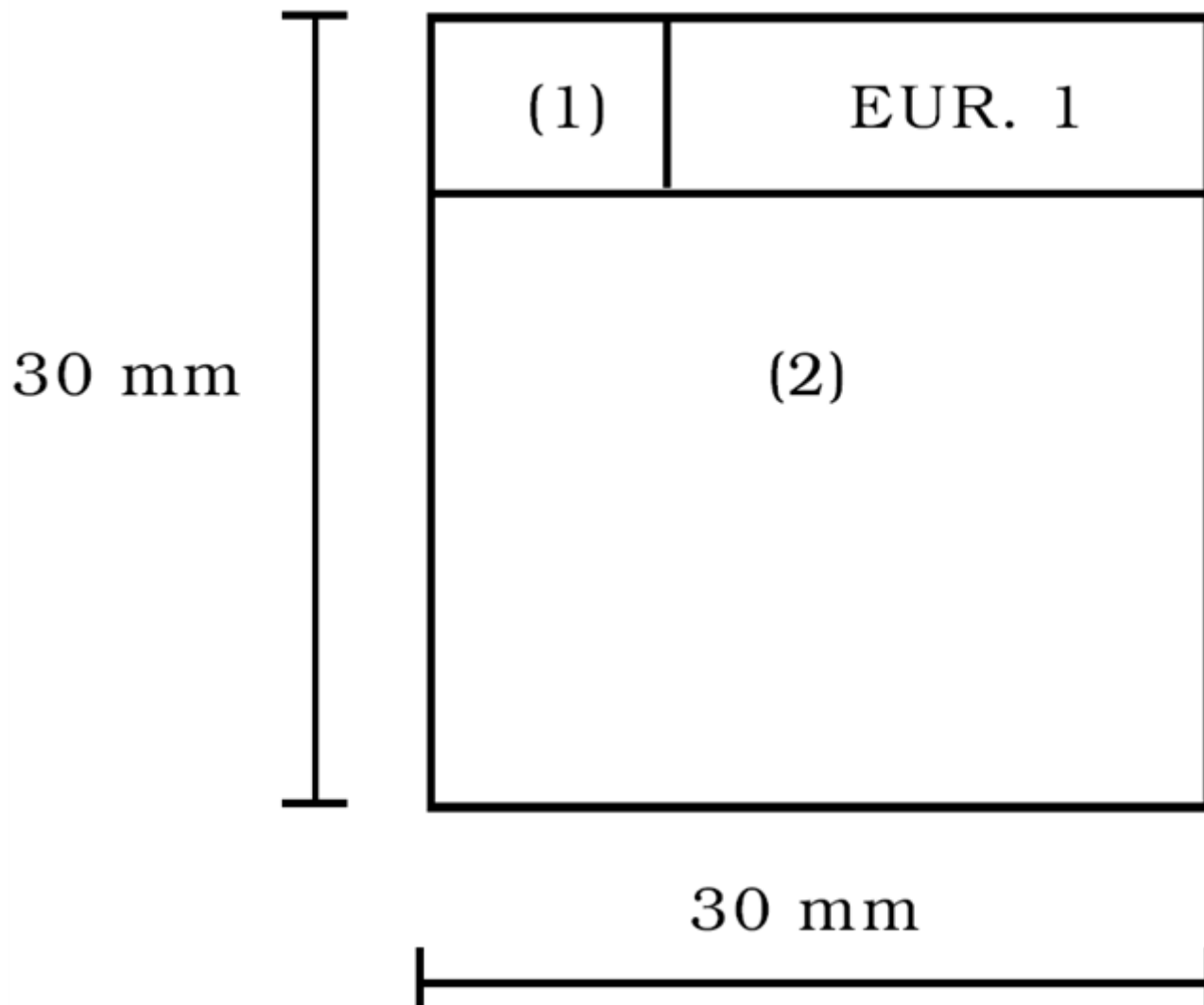
**OSOBITNÁ PEČIATKA,
na ktorú odkazuje článok 12 ods. 4 písm. b)**



(1) Iniciály alebo znak vyvážajúcej krajiny.

(2) Informácie nevyhnutné na identifikáciu schváleného vývozcu.

Príloha V protokolu
OSOBITNÁ PEČIATKA,
na ktorú odkazuje článok 12 ods. 4 písm. b)



(1) Iniciály alebo znak vyvážajúcej krajiny.

(2) Informácie nevyhnutné na identifikáciu schváleného vývozcu.

Príloha VI protokolu

ČIASTKY,
na ktoré odkazuje článok 7 ods. 4 protokolu, ekvivalentné účtovnej jednotke
v menách zmluvných strán tejto dohody

Hodnoty, o ktorých sa zmieňuje článok 7, ods. 1 písm. c) a ods. 2 písm. a) a b) protokolu, vyjadrené v národných menách zmluvných krajín sú tieto:

malé balíky	osobná batožina cestujúceho	limit vyhlásenia na faktúre
365 ECU	1 025 ECU	5 110 ECU
13 600 Sk	38 000 Sk	190 000 Sk

Príloha VI protokolu

ČIASTKY,

na ktoré odkazuje článok 7 ods. 4 protokolu, ekvivalentné účtovnej jednotke
v menách zmluvných strán tejto dohody

Hodnoty, o ktorých sa zmieňuje článok 7, ods. 1 písm. c) a ods. 2 písm. a) a b) protokolu,
vyjadrené v národných menách zmluvných krajín sú tieto:

malé balíky	osobná batožina cestujúceho	limit vyhlásenia na faktúre
365 ECU	1 025 ECU	5 110 ECU
13 600 Sk	38 000 Sk	190 000 Sk

1) Pozri doplnkovú vysvetlivku 4(b) ku kapitole 27 kombinovanej nomenklatúry

